



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

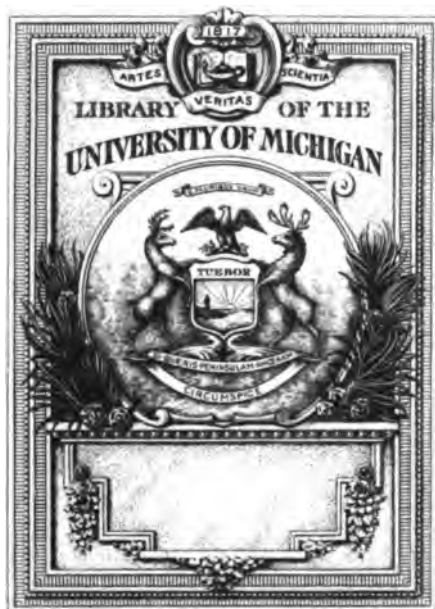
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



THE GIFT OF
Prof. Albett Stanley

Music

M

1620

.R56

From Professor A. A. Stanley Oct. 1948

EXCELSIOR EDITION

No 6.

SONG ALBUM

BY

FRANZ RIES.

No 6 for Sop.

No 7 for Alto.

Price \$1.00 net.

NEW YORK.
EDWARD SCHUBERTH & Co.
23 UNION SQUARE.

79

Transfer to
11.11.11
10.11.11

3-28-24.11.11

Index.

Aus deinen Augen.....	<i>From thy dear Eyes</i>	Pag. 3
Ein Vöglein sang.....	<i>A Bird sang</i>	" 8
Das Blatt im Buche.....	<i>Faded Roseleaves</i>	" 14
Trennung.....	<i>Separation</i>	" 16
Wiegenlied.....	<i>Cradle Song</i>	" 20
Am Rhein und beim Wein.....	<i>The Rhineland's golden Wine</i>	" 23
Es muss was Wunderbares sein.....	<i>It is a wondrous mystery</i>	" 30
Die blauen Frühlingsaugen.....	<i>Blue Eyes of Spring</i>	" 32
In meinem Garten.....	<i>For thou art far!</i>	" 39
Veilchen freue dich mit mir.....	<i>Violet, come rejoice with me</i>	" 42
Gute Nacht.....	<i>Good Night</i>	" 44
Frühlingsglaube.....	<i>Hope blooms on Spring</i>	" 50
Am Strande.....	<i>By the Lake Shore</i>	" 54
Hinaus!.....	<i>Arise! for the world rejoices!</i>	" 58
Lasst mich ruhen!.....	<i>Linger longer, dreamlit story!</i>	" 64



Jan 20/92

Jan 20/92



F. Ries

Aus deinen Augen fließen meine Lieder.

From thy dear Eyes my Songs are flowing.

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 21. N^o 1.

Andante molto espressivo.

Gesang.
Voice

PIANO.

Aus dei-nen Au-gen fließen meine Lie-der, aus kei-ner
From thy dear eyes my songs are ev-er flow-ing, And oth-er

an-der-n Quel-le schöpf' ich mehr, ich blick' hin - ein, und wie-der, im-mer
sour-es I have long since lost, I look in them, and then, with-out thy

wie-der spriesst ju-belnd draus ein neu-es Lie-der-heer.
know-ing, Pours sweet-ly forth of songs a cer-y host.

molto espr.

una corda

p *poco a poco*

Ich könnt' mich blind — an dei-nen An - gen
 And I could look, — till I were blind - ed

cresc e molto strin - gen - do

se - hen, an die-sen Ster - nen, die so lieb undtraut; denn
 sure - ly, And try to fath - om all their depth forsooth; But

cresc e molto strin - gen - do

Più animato. *ff* *dim.*

ach, ich will es dir nur ein - gesteln, dir nur ein - gesteln -
 ah! - I'll tell thee all, and all endure, all, and all endure -

ff *poco* *a poco*

Tempo I.

pp

Ich ha-beschon zu tief hin-ein-geschaut, zu
Too deep at-read-y I have look'd in truth, too

dim. *e* *rallent.* *pp*

rit. *a tempo*

tief hin - ein - ge - schaut!
deep I've look'd, in truth.

a tempo *cresc.* *mf* *f* *dim. 3* *rit.* *p*

colla parte *molto appassionato*

p tranquillo

Des Him-mels Bläu - e strahlt dies Au-ge wie-der, du mei-ne
Their depths re - flect of heav'n the pur-est glo-ry, Thou art my

a tempo *pp*

cresc.

Welt, mein Zauber-born bist du! Du bist die Wun-der-quel-le mei-ner
 world, a mag-ic source di-vine: Thou art the spring of all my minstrel's

cresc.

f.

Lie-der und jauchzend fliegt dir mei-ne See-le zu.
 sto-ry, Ex-cult-ing, wings my soul its flight to thine!

molto espr.
p
una corda

p *poco* *a* *poco*

Ein ein-zig Mal — nur lass mich dir's be-
 I praythee, hear, — no ang-er thou shalt

poco *a* *poco*

cresc. *e* *molto* *string.*

ken-nen, die ein so süß Geheim-niss mir ver-traut: — kein
 bear me, I cannot more the se-cret from thee keep: — Nor

cresc. *e* *molto* *string.*

ff *passionato e molto animato* *dim.*

Tod death soll mich von die - sen Au - gen je - mals
shall from their a - zure glo - ry ev - er

ff *dim.*

tren - nen! Ich
tear me. I've

poco a poco rallent. *PR*

molto lento *molto rit.* *meno.*

ha - be viel zu tief hin - ein - geschaut, zu tief hin -
look'd al-read-y in them, fur too deep, al - read - y

pp *colla parte*

a tempo

ein - ge - schaut. (Dorothea Büttcher v. Schwerin.)
fur too deep.

a tempo *mf espressivo* *rit. e dim.* *pp*

Ein Vöglein sang die ganze Nacht.

A Bird sang loud the whole night through.

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 23. No. 2.

Allegretto grazioso.

Gesang.
Voice.

PIANO.

The musical score is written for voice and piano. It begins with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a 6/8 time signature. The tempo is marked 'Allegretto grazioso.' The voice part (Gesang) is written on a single staff. The piano accompaniment (PIANO) is written on two staves (treble and bass). The score is divided into three systems. The first system shows the piano introduction with dynamics *p* and *pp*, and a *cresc.* marking. The second system continues the piano accompaniment with dynamics *pp* and *p*, and a *ten.* marking. The third system shows the voice entry with the lyrics 'Ein Vöglein sang die ganze Nacht. Was' and the English translation 'A bird sang loud the whole night through, And'. The piano accompaniment continues with dynamics *p* and *ten.*, and a *ten.* marking. The score ends with a double bar line.

sang es denn? Gieb Acht, gieb Acht: Dort in dem stil - len
what he sang I'll sing to you: „There, in her pret - ty

Käm - mer - lein, da schläft das schön - ste Jung - frau - lein,
cham - ber low Doth sleep the pret - tiest maid I know.

und was es träumt — im Mon - den -
And what she dreamed. — as there she

cre *scen* *do*

licht, — das sag' ich nicht. das sag' ich nicht.
lay, — I need not say, I need not say

f *poco rit.* *dimin.* *a tempo*

f *poco rit.* *mf* *p*

Ein Vöglein sang die
A love-bird sung the

ten. *ten.* *ten.*

* *ten.* * *ten.* * *ten.*

gan-ze Nacht. Der junge Knab' da-von er-wacht. Er
whole night through, At last a-woke the lov-er true;

ten.

pocht wohl an ihr Fen-ster-lein: „Du Lie-be, Schö-ne,
Did he tap on her win-dow pane: „O Love, let in a

pp

lass mich ein!“ Und was sie
love-sick swain!“ But what she

p *cresc.*

thut und was sie spricht, das
did. a lack a day, I

scen do

poco rit. *dimin.*
sag' ich nicht, das sag' ich nicht.
can - not say. I can - not say.

f *poco rit.* *mf* *a tempo* *ten.*
p

Lied. * *Lied.*

p
Ein Vög - lein sang die gan - ze Nacht. Da
A bird sang loud the whole night through, And

ten. *ten.* *ten.*

* *Lied.* * *Lied.*

ist auch die - - ses Lied ge - macht.
then I made this song for you.

p
Und wär' ich in der Nacht al -
And did he all a lone re -

pp

lein, -
main? - *p* und *Kept*

pp

cre - - - *scen* - -
klopft es an mein Fen - ster - lein, und ob ich
tap - ping on my win - dow pane? And did I

cre - - - *scen* - - - *do*

do *f*
auf - thät o - der nicht, und
let him in. or nay? And

cresc.

ob ich auf - thät o - der nicht,
 did I let him in, or nay?

cresc.

Red.

ff

das sag' ich nicht, nein, nein, nein, nein, das
 I dare not say, no, no, no, no, I

f

Red.

sag' ich nicht.
 dare not say!

dim.

Red.

(J. Rodenberg.)

pp

Red.

Das Blatt im Buche.

English Words
by
John P. Jackson.

Faded Roseleaves.

Franz Ries, Op. 8. No 2.

Andante con moto.

Gesang.
Voice.

p

Ich hab' ei - ne al - te
My aunt the dear old

PIANO.

p

pp

Mu - me, die ein al - tes Büch - lein hat; es
lu - dy, That old book priz - es best, For

liegt in dem al - ten Bu - che ein al - tes, dür - res
there in its pag - es fad - ed. Lie with - erd rose - leures

mf

poco rit.

pp

poco rit.

a tempo
pp
 Blatt. *press'd.* So dürr sind auch wohl die Hän - de, die's
 Though shriv-ell'd and shrunk the hands are, That
cresc.

a tempo
pp
 cre - scen -

f *ten.*
 einst im Lenz ihr ge - pflückt. Was mag wohl die Al - te
 pluck'd them once in the spring, What comes o'er the dear old
pp

do colla parte *pp* *marcato*

ha-ben? - Sie weint, sie weint,
 la - dy? For tears, yes, tears

espressivo rit. *a tempo*
p *pp*

Ad. *

pp
 so oft sie's er - blickt. (Anastasio Grün.)
 their mem-o-ries bring.

pp

Trennung. Separation.

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 86. No 1.

Poco animato.

Gesang.
Voice.

Lass mich in den dunk-len Grund dei-ner Au - gen
Let me in thine eyes look deep, In thine eyes, love-

PIANO.

The first system of the musical score. It features a vocal line (Gesang/Voice) and a piano accompaniment (PIANO). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'Poco animato.' The vocal line begins with a piano (p) dynamic. The piano accompaniment starts with a piano (p) dynamic and includes an 'exp.' (expressive) marking over a melodic phrase.

poco cresc. *dim.*

schau-en, lass auf dei-nen lie-ben Mund meine Thrä-nen
light-ed; And, if thou, O love, must weep, Flow our tears u -

p *poco cresc.* *dim.*

The second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts. The piano part features a 'poco cresc.' (poco crescendo) marking and a piano (p) dynamic. The system concludes with a 'dim.' (diminuendo) marking.

thau - en: müs - sen doch wir Bei - - den
nit - ed. For, a - las! to - mor - - row,

dolce

The third system of the musical score. The piano part is marked 'dolce' (softly). The system continues the vocal and piano parts with various dynamics and phrasing.

von ein - an - - der schei - den.
We must part and sor - row.

dim. *e poco rit.*

The fourth system of the musical score. It concludes the piece with a 'dim.' (diminuendo) marking and an 'e poco rit.' (e poco ritardando) marking, indicating a gradual slowing down.

appassionato

Halt mit dei-nen Ar-mien mich in-nig-lich um-fan-gen,
 Let me hold thy dear form fast, Woe, that we must see-

a tempo

pp *cresc.*

rit. *pp* *a tempo*

flüst-re leis: ich lie-be dich! Leh-ne dei-ne Wan-gen
 Whis-per then, my love will last, Yea, will last for-ev-er!

dim. *rit.* *a tempo* *pp*

dim.

trau-lich an die mei-nen, darfst vor Weh — nicht wei-nen, nicht
 Safe our love so keep-ing, There's no need — for weeping, for

p

poco rit. *a tempo*

wei-nen! weep-ing!

a tempo

molto appassionato *cresc.* *mf* *dim. e rit.*

Bald singt ja die Nachti - gall ih - re al - ten Lie - der,
 Soon the nightingale will sing, In the glad spring weath - er

a tempo

p

und mit ih - rem sü - ssen Schall keh - re ich dir wie - der.
 And her love call then shall bring Us a - gain to - geth - er.

poco cresc. *dim.*

p *poco cresc.* *dim.* *dolce*

Dann von bit - ter'm Lei - - den sind er - lüst wir Bei - den!
 Nev - er more then part - - ed, Ev - er joy - ous heart - ed!

p

dim.

Frühling kommt in hel - lem Schein, Tren - nung ist ver -
 Spring will soon be here di - vine, Then I shall be

appassionato *mf*

a tempo

poco rit. *pp* *cresc.*

gan-gen, blei-be dein, auf e-wig dein! Lieb-ste, lass das
 near thee, Ev-er thine, for ev-er thine! Lov'd one, do not

lento *p* *a tempo*

dim. *p* *pp*

Ban-gen: Gott wird uns ver-ei-nen, darfst vor Weh
 feur thee: God watch'o'er thee keep-ing, There's no need

dim. *pp* *cresc.*

espr. *cresc.* *p*

Red.

— nicht wei-nen, nicht wei-nen!
 — for weeping, for weep-ing!

p *rit.* *a tempo*

molto appassionato

p *rit.* *a tempo cresc.*

Red.

(G. Kastropp.)

mf *dim. al fine.* *pp*

Red.

Wiegenlied.

English Words
by
John P. Jackson.

Cradle Song.

Einfach, innig.
Simply, tenderly.

Franz Ries, Op. 33. No 4.

Gesang.
Voice.

Der A-bend schaut durch's Fen - sterlein, und lauscht ob Al - les
The moonbeams through the win - dow peep, To see if babe's in

PIANO.

ruht. Lieb' Kindchen schlumm're nun auch ein, liegst ja in Got - tes
beds; My precious dar - ling, go - to sleep, He'll watchkeep o'er thy

Huth: Schlaf ein, schlaf ein, schlaf ein, liegst ja in Got - tes Huth.
head. Sleep, dar - ling ba - by, sleep, He watch o'er thee will keep.

p Poco più animato.

Die Quel - len mur-meln leis' im Ried,
 The brook is murm'ring soft and low, *l.H.*

Thau füllt auf Wies' und Hain. Ver-stummt ist schon der Vög - lein
 Dew falls on hill and deep; The birds to rest went long a -

Lied, lieb Kind - chen schlaf nun ein.
 go, My pre - cious dar - ling, sleep.

Die
 The

tranquillo

Hai - de - glück - chen lü - ten sacht, gestreift vom Mon - denschlein. Und
 heath - er - bells all faint - ly - sound, As moonbeams o'er them sweep; The

pp

Tempo I.

pp *espr.*

nä - her, nä - her kommt die Nacht, Lieb Kind - chen schlaf nun ein. Schlaf
 shad - ows near - er creep - a - round, My dar - ling go to sleep. May

p *pp* *espr.*

ein, und schlumm're süß, in Trau - mes Pa - ra - dies. Schlaf
 ba - by's dream be bright, Sleep on till morn - ing's light. Good -

dim.

ein, schlaf ein!
 night, good - night!

(A. Kayser-Langerhanns.)

dim. *ppp*

Am Rhein und beim Wein.

English Words
by
John P. Jackson.

The Rhineland's golden Wine.

Moderato e maestoso.

Franz Ries, Op. 35.

Gesang.
Voice.

PIANO.

Mit Rhein-wein füllt den Be - cher! Der perlt so klar und
With Rhinewine fill your glass - es! Its glow and pearl be -

frisch!
hold! Ich sass als wack'-rer Ze - - cher an
What drink is there sur - pass - es The

man-chem Schen-ken-tisch. *p* Sah wei - ssen Wein und ro - then in
Rhineland's flu - id gold? *From gold - en gob-lets, fair - est, Haze*

Kel - chen spie - gel - blank, *cresc.* doch nicht hat ii - ber-bo - tender
quaff'd of ev - 'ry kind; But of them all the rur - est, The

Hei - - mat Göt - ter-trank! *mf* Da ber - gen doch die
Rhine - land's growth you'll find! Tell me where you can

Fäs - ser den al - - ler - be - sten Wein! *cresc. e poco rit.* *f* Es
go, where To find such glo - rious wine? Nay,

a tempo

zecht sich ja nir - gends bes - - ser als an dem deut - schen
 bet - ter you'll find us no - - where Than on the Ger - man

a tempo

f

marcato

ff

Rhein, es zecht sich nir - gends bes - - ser als
 Rhine! Nay, bet - ter you'll find no - where Than

marcato

pesante rit. a tempo

an dem deut - schen Rhein!
 on the Ger - man Rhine!

rit. a tempo

f

cresc.

f

Zum Lor-beer, zu den Pal - men
 In search of wealth and glo - ry,

ff pesante

trieb mich die Sehn-sucht hin; ich sang der Min-ne Psal - men der
To dis-tant lands I stray'd; And sang my love-lorn sto - ry To

stol-zen Rü - me-rin, Be - tro - gen und ver -
many a Ro - man maid. De-ceive'd, and left all

las - - sen, das war des Lie - des Schluss. —
lone - - ly, And gone all dreams of bliss, —

cresc. molto
 Komm! lass dich fest um - fas - - sen zum hei - ssen Lie - - bes-
Come, thou art wor - thy on - - ly To shure a lov - - er's

mf
 kuss, du herr - - lich-ste der Ro - sen, du
kiss. And with this glass I greet her, O

cresc. e poco rit. *a tempo*

rhei - nisch Mäg - - de - lein! Ich ken - ne kein süß - res
Rhine - landsbeau - - ty mine! I know of no woo - ing

a tempo

poco rit.

ff

Ko - - sen als an dem deut - schen Rhein, ich
sweet - - er, Than on the Ger - man Rhine! I

p. marcato *ff marcato*

pesante rit

kenn' kein süß - res Ko - - sen als an dem deut - schen
know no woo - ing sweet - er, Than on the Ger - man

colla voce

Rhein!
Rhine!

fu tempo *cresc.*

ff pesante rit. a tempo

Schenkt ein den Saft der Trau - ben, des
Pour out the grape juice gold - en, Our

ff pesante rit.

Rhein-gau's gold' - nen Schatz! In grü-nen Re - ben - lau - ben, da
 Rhine-land's glo - rious dow'r; And think of days of old - en, Be -

ff

trem.

ist der schön-ste Platz! *pp*
 neath the vin'-yard bower! Ein
 And

pp
poco marcato

wun - der-sa - mes Klin-gen durch Thal
 mem - 'ries fond are ring-ing, I heard

— und Hü - gel zieht; *p* des Stro - mes Wo - gen sin - gen den
 — them not so long; The great blue stream is sing-ing The

molto cresc.

p *molto cresc.*

molto rit. *molto appassionato*
ff a tempo

Chor zu mei-nem Lied.— Bei Sang und Kuss und Re - - ben er -
cho - rus to my song.— And song, and kiss, and sto - - ry, That

a tempo
molto rit.
ff
trem.

blüht uns Se - lig-sein! Will ze - chen, lie - ben.
bloom up-on the Rhine; Are held in gold-en

Ossia *ff*
Rhein, am deut - - schen
this our Ger - - man

molto rit.
le - - ben, am Rhein, am deut - schen Rhein!
glo - - ry In this our Ger - man Rhine!

ff colla voce *a tempo*

(Emil Rittershaus.)

ff

Es muss was Wunderbares sein.

English Words
by
John P. Jackson.

It is a wondrous mystery.

Langsam und ausdrucksvoll.
Slowly and with expression.

Franz Ries, Op. 81. No. 1.

Gesang.
Voice.

PIANO.

dolce
p
dim.
pp

Es muss was Wun-der - ba - res
It is a won-drous mys-ter-

sein um's Lie - ben zwei - er See - len! Sich schlie - ssen
y, This love of mor - tals plight-ed! Thence forth as

cresc.
poco cresc.

mf.
dim.

ganz ein - an - der ein, sich nie ein Wort, ein Wort ver -
one to live and be, Their bliss by word or deed un -

p
heh - len. blight-ed. dolce
poco rit.
a tempo
dim.
p
cresc.

Und Freud und Leid,
And joy, and pain,

cresc. und Glück und Noth so mit ein-an - - der *dim.*
and shine, or blast, Through life to-geth - - er

pp tra - gen! *molto espr.* Vom er - sten Kuss bis in den
bear - ing, From that first kiss un-til the

sf. f pesante molto rit. Tod von Lie-be nur sich sa - gen!
a tempo last, Love's gentle sweet-ness shar-ing!

f colla parte p dolce dim.

molto lento pp Es muss was Wun-der - ba - res sein! (Oscar v. Redwitz.)
espr. pp It is a wondrous mys-ter - y!

Die blauen Frühlingsaugen. Blue Eyes of Spring.

English Words
by
John P. Jackson.

Assai vivace.
p leggiero

Franz Ries, Op.25. No 3.

Gesang.
Voice

PIANO.

Die blau - en Frühl - lings - au - - gen
Blue eyes of Spring - time look - - ing,

schaun aus dem Gras her - vor; ——— das sind die lie - ben
Up from the grass - y plot, ——— Should not be vio - lets

poco rit.
colla parte

Veil - chen, die ich zum Strauss er - kor. ——— Ich
pluck - - ing, If I in love were not. ——— I

a tempo

pflü - cke sie und den - ke, und die Ge - dan - ken
pluck them and I pon - der, And what my thoughts would

all, die mir im Her - zen seuf - zen, singt
say, The night - in - gale out yon - der, Sings

laut die Nach - ti - gall. *poco* - - *a*
loud - ly to the May. Yea, was ich

den - ke, *poco* - - *cre* - -
words could ren - - der,

f marcato

scen - - - du - - -

laut schmetternd, dass es schallt, _____
 Is loud - ly thrill'd and trill'd, _____

p *f*

Ad.

e - - - strin - - - gen - - - do

ja, was ich den - ke, singt sie _____
 Yea, all my words could ren - der _____

p *cresc.* *f* *marcato*

Ad.

laut schmetternd, dass es schallt: _____ Mein
 Is loud - ly thrill'd and trill'd, _____ And

f *rit.* *a tempo*

cresc. *molto* *f* *rit.*

Ad.

zärt - - li - ches Ge - - heim - - niss
 with my se - cret ten - - der

a tempo

mf *sem - pre*

Ad.

sempre f

weiss schon der gan - - ze Wald, _____ mein
 The woods a - round _____ are fill'd; _____ And

cre - - - - - scen - - - - - do

zärt - - li - ches Ge - heim - - niss
 with _____ my se - cret ten - - - der

f

ff *rit.* *a tempo*

weiss schon der gan - - ze Wald. _____
 The woods a - round _____ are fill'd. _____

a tempo

colla parte *f* *marcato*

a tempo *p*

Li -
 And

poco rit. *dim.*

bell und Kä - fer sum - men nur von der Lie - be mein, — und
drag-on-fly and cha - fer, Hum loud my woes a - bove; — What
a tempo
p

poco rit. *a tempo*
 al - le Bäu - me rau - schen den hol - den Na - men dein. — Die
se - cret could be saf - er? O name of her I love. — And
colla parte

al - ler-schön - sten Lie - der klin - gen zu mei - ner Qual,
all a-round is ring - ing With this my love - lorn wail,

espr.
 sehnsüch - tig hör' ich schla - gen im Busch Frau Nach - ti - gall.
And in the grove is sing - ing A love - sick night - in - gale.

poco - - - *a* - - - *poco* - - -

Ja, was ich den - ke, singt sie
 Yea, all my words could ren - der,

f marcato

cre - - - *scen* - - - *do*

laut schmetternd, dass es schallt, _____
 Now ech - oes thrill'd and thrill'd, _____

p f

Red.

e - - - *stin* - - - *gen* - - - *do*

ja, was ich den - ke, singt sie
 Yea, all my words could ren - der,

p cresc f marcato

Red.

f rit. a tempo

laut schmetternd, dass es schallt: _____ Mein
 Now ech - oes thrill'd and thrill'd, _____ And

cresc. molto rit. f

zärt - li - ches Ge - heim - - niss weiss schon der
 with my se - cret ten - - der, Now all the
a tempo

mf *sem - - pre - cre -*

gan - - ze Wald, mein zärt - - li - ches Ge -
 woods are fill'd! And with my se - cret
sempre f

- scen - do - f

heim - - niss weiss schon der gan - - ze Wald.
 ten - - der, Now all the woods are fill'd.
ff pesante molto rit. a tempo

a tempo
colla parte ff marcato

(H. Heine.)

ff

In meinem Garten. For thou art far!

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 17. No 1.

Gesang.
Voice.

PIANO.

Moderato. *p semplice*

In mei - nem Gar - ten die
Car - na - tions bloom in my

Nel - ken mit ih - rem Pur - pur - stern
gar - den, Each flow'r a pur - ple star;

cresc. *mf*
müs - sen nun al - le ver - wel - -
With-er must they with - out war - -

p
ken, denn du bist fern.
den, Since thou art far.

Mit Bewilligung der Verlagshandlung R. Sulzer in Berlin.

Copyright 1888 by Edward Schuberth & Co

R.-Alb.

Digitized by Google

Auf mei - nem Heer - de die Flam - men;
 Bright once the greut logs were burn - - ing,

pp

Ad. *Ad.*

die ich be - wacht so gern, san - ken in
 In joy for thee, but ah! Now in - to

cresc. *cresc.*

A - sche zu - sam - - men, dem du bist
 ash-es they're turn - - ing, For thou art

mf *pp* *pp*

fern. Die Welt ist mir ver - dor - ben,
 far. The world is dark and drear - y,

mf *p*

mich grüsst nicht Blu - me, nicht Stern,
 No joy brings flow - er or star:

molto cresc.
 mein Herz ist lan - ge ge - stor - -
 My heart is worn and wen - -

cresc.
segue

pp
 ben, denn du bist fern, bist
 ry, When thou art far, so

pp *f*

fern.
 fur!

(E. Geibel.)

morendo al fine *ppp*

Veilchen freue dich mit mir.

English Words
by
John P. Jackson.

Violet, come rejoice with me.

Allegretto grazioso.

Franz Ries, Op. 31. No 5.

Gesang.
Voice.

PIANO.

poco rit.

p *cresc.* *dim.*

p *cresc.*

Veil-chen un-ter Gras ver-steckt, wie mit Hoff-nung zu-ge-deckt,
Vio-let 'neath the grass yet hides, Won-dring where the Springtime bides;

p a tempo

p *cresc.* *mf*

Veil-chen, Veil-chen freu-e dich mit mir! —
Vio-let, Vio-let, come, rejoice with me! —

p *cresc.* *mf*

f *lurgamente* *dim. e rit.* *a tempo*

Son-ne kommt ja auch zu dir, ja auch zu dir.
Sun-shine comes for me and thee, for thee and me!

a tempo

p colla parte *mf*

p

Son - ne scheint mit Lie - bes - schein
Sun - shine fulls with lov - er's fire,

poco rit. *a tempo*

cresc. *p* *cresc.*

tief dir in dein Herz hin-ein, trock - net dei - ne Thrä - nen dir,
Warm as could the heart de-sire; Dry thy tears and joy-ous be,

p *cresc.*

*Red. * Red. **

f *largamente* *dim. e rit.*

Veil - chen freu - e dich mit mir, freu - e dich mit
Vio - let, come, re-joice with me, come, re-joice with

pp *rit.*

a tempo

mir!
me!
a tempo

dolce (Hoffmann von Fallersleben.)

mf *p* *rit.* *pp*

Gute Nacht. Good Night.

English Words
by
John P. Jackson.

Innig, sanft bewegt (nicht schleppend.)
Moderato.

Franz Ries, Op. 37. No. 3.

Gesang.
Voice.

PIANO.

con espressione

poco rit. *p* *a tempo*

Blau - e Au - gen, hol - de
A - zure eyes so bright - ly

p *poco rit.* *pp a tempo*

Ster - ne, sinkt in Schlum - mer. En - gel nah und in der
gleam - ing, sink in slum - ber. Guard thee in thy gen - tle

poco cresc.

mf *dim.*

Fern' wah - ren euch vor Kum - - mer. Himm - lisch
dreams An - gels with - out num - - ber. Heav'n - ly

p

Sin - gen will das Kind zur Ru - he brin - gen.
sing - ing soon to babe good rest be bring - ing.

ad.

p Aeug - - - lein brav sinkt in
Ba - - - by bright, go to

espr.

p poco a poco cresc.

mf *dim.* *pp poco rit.*

Schlaf, Gott hält Wacht, Gu - - te
sleep, God thee keep, Through the

mf *dim.* *pp colla parte*

a tempo

Nacht!
night!

a tempo *mf* *p* *mf*

p *rit.*

Ziemlich lebhaft.

Poco vivace.

p

In dem Wald, bei Mon-den-schein, tan-zen, tan-zen
In the glade by moonshine bright, Dan-cing mer-ry

p *poco marcato il basso*

El - - fen ih - ren Reil'n; Zwerg' und Ko-bold hüp-fen
elves are out to night; Dwarfs and nixies hop a -

leggiere

cresc.

schnell,
round,

Irr - licht kommet auch zur Stell'.
Will - o-wisps float o'er the ground.

cresc.

f *espr.* *rit. e dim.*

Schre-cken dir die Nacht er - regt,
Owls and nightbirds flut - ter past,

dass das Herz-chen ängst - lich
Does my dar-ling's heart beat

f *rit. e dim.*

a tempo *p*

schlägt.
fust?

Das Herz - chen
Is ba - by

a tempo *espr.* *p*

cresc. *mf*

wie schlägt es so ängst - lich!
so fright - ened? so fright - ened?

poco string. e cresc. *mf*

tranquillo
con molto espr. dim. *p* *morendo*

pp molto tranquillo
 Doch wer
 If he's
pp
e - molto - rit

Tempo I.

ar - tig träumt nur Won - ne, träumt von Ro - sen,
 noth - ing naught - y done He'll dream of ros - es,
ppp

cresc. *mf* *dim.*
 lieb - lich lä - chelt ihm die Sonn', Vö - gel sanft ihm ko -
 Dream of birds, and stars, and sun, When his eyes he clos -
poco cresc. *dim.*

sen. Sand-mann lei - se schleicht zu dir in al - ter
 es. Sand-man light - ly steals to close dear eyes up

p

sed.

Wei - se. Aeug - - lein brav
 tight - ly. In his sleep,

p

molto espr.

sinkt in Schlaf, Gott hält
 God will keep Ba - - by

poco a poco cresc.

mf

dim.

Wacht, gu - - te Nacht!
 bright, Sweet good night!

pp

rit. e morendo

ppp

(E. Hermann.)⁺

Frühlingsglaube. Hope blooms on Spring.

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 16. N^o 3.

Gesang.
Voice.

PIANO.

Moderato. *p*

Die lin - den Lief - te sind er - wacht, —
O gen - tle zeph - yrs soft and light, —

espress.

sie säu - seln und we - hen Tag und
They mur - mur un - ceas - ing day and

cresc.

Nacht, — sie schaffen an al - len En - den.
night, — They call to the world a - wa - ken!

mf *pp poco rit.*

segue

pp

O fri - scher Duft, o neu - er
O fra - grance sweet, O com - fort

a tempo

p

poco " *poco*

Klang! Nun ar - mes Her - ze, sei nicht bang, ar - mes
near! O heart of sor - row, do not fear, do not

poco " *poco*

cresc. *f.* *cresc.* *f.*

Her - ze! Nun muss sich Al - les, Al - les wen - den,
fear. For thou art not all, not all for - sak - en,

dim. *rit.* *pp*

Al - les wen - den.
all for - sak - en. *a tempo*

dim. *rit.* *pp*

p

Die Welt wird schö - ner mit je - dem Tag,
 The world grows fair - er with ev - 'ry day,
espress.

pp

p *cresc.*

man weiss nicht, man weiss nicht, was noch
 I know not, I know not, What in

p *cresc.*

mf *pp*

wer - den mag, das Blü - hen will nicht en - den. Es
 words to say: O glo - ry, heav'n des - cend - ed

pp poco rit.

a tempo *p*

blüht das fern - ste, tief - ste
 bloom the fur - thest, deep - est

Thal. — Nun ar-mes Her-ze, ver-giss der Qual, ar-mes
 rule. — O heart of sor-row, for-get thy wail: Let thy

poco a poco

Her-ze! Nun muss sich Al-les, Al-les wen-den,
 sor-rows, let all thy sor-rows, here be end-ed,

cresc. *ff.* *2* *2* *2* *2*

cresc. *f*

Al-les wen-den. —
 all be end-ed.

dim. *molto rit.* *p*

dim. *molto rit.* *pp* *tempo*

(L. Uhland.)

pp *rit.*

Am Strande. By the Lake Shore.

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 37. N^o 1.

Gesang.
Voice.

Moderato.

PIANO.

legatiss.

pp

Mein
I

Lieb - ling ist — ein Lin - den - baum,
love the shad - y lin - den - tree,

der — steht am Strand; — es spie - len die Wo - gen mit
Here by the lake; — *espr.* Whose wa - ters come roll - ing right

segue

lei - sem Schaum um den weis - sen Sand.
close to me, And then mur - m'ring break.

dim.

p
Der Lin - den - baum grünt je - des Jahr,
The lin - den - tree blooms ev - 'ry year,

pp

ich bin am End', er blü - het und duf - tet gar
My end comes soon, Its fra - grance spreads wide - ly o'er

poco

cresc. *mf*
wun - der - bar um die Son - nen - wend'.
wood and mere In the glad May noon.

cresc. *dim.*

Und der Lin - den-duft, —
And its breuth its bulm, —

der zieht mir hi - nein, —
For heart thut is sore; —

bis in's tief - ste Ge - müth, — his in's tief - ste Ge -
Fill - ing sweet - ly the breast — Fill - ing sweet - ly the

müth; halt still mein
breast; Be calm, my

pp *p* *espr.*

acceler. *cresc.* *poco* *a*

pp *acceler.* *cresc.* *poco* *a*

poco *f*

poco

molto cresc. *ff largamente*

Her - ze gib dich drein — du hast ge - blüht! —
 heart, — let it rest, — Canst bloom — nev - er more! — *molto*

f *cresc.* *ff* *f*

Red. * *Red.* * *Red.* *

mf *p*

du hast ge - blüht, —
 bloom nev - er more, — *dolce*

espr. *rit. e dim.* *a tempo* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* *

poco rall. *a tempo*

du hast ge - blüht! —
 bloom nev - er more! —

espr. *a tempo* *p colla parte*

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

mp *morendo* *pp*

(Karl Stieler.)

Red. * *Red.* * *Red.* *

Hinaus!

Arise! for the world rejoices!

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 21. N^o 2.

Gesang.
Voice.

PIANO.

Molto vivace.

Hin - aus in das Lust - geschmet - ter der
A - rise! for the world re-joic - es, The

Vö - gel von Busch und Baum! Es rauscht durch al - le
birds are a - wake and sing! Now join a thousand

dim. *p* *pp*

Blät - ter das Lied vom Früh - lings - traum. Hin -
 voic - es, To chant the song of spring! A -

aus! rise! Hin - aus! A - rise!

p *dim.* *p*

animato e risoluto *f* Hin - aus! In der
 And out! While the

a tempo *cresc.* *f animato*

rit.

Mor - genstun - de er - tönt es doppelt froh, und ein
 dew is pearl - y, And sweet th'a - waken'd day; From her

sf *f* *p*

Gruss vom schön-sten Mun - de, ein Gruss vom schön-sten
lips a kiss so ear - ly, From her a kiss so

cresc.

Mun - de, mein Herz, du weisst ja wo, mein Herz, du
ear - ly My heart knows well the way! My heart knows

ff pesante rit.

ff colla parte rit.

weisst ja wo!
well the way!

f a tempo

fp *cresc.* *marcato*

Hin - aus in das
And out in the

f

dim. *3* *8* *p*

Früh - lings - le - ben, in die fri - sche Mor - gen - pracht, hin -
morn - ing's splen - dor, In the world where Love shall guide, And

dim. *p*

aus in das Won - ne - le - ben, mit dem der Mai er -
 May shall her joys surren - der, If she is by my

pp

wacht! Hin - aus! Hin - aus!
 side! And out! And out!

f *p* *dim.*

Hin -
 And

p *a tempo* *cresc* *rit*

fuoco
 aus auf die Him - melslei - ter, und bis ich im Himmel
 out while the new - born glo - ry, Shall fall up - on her and

f *f*

bin, — und noch ein we - nig wei - ter, und
me; — 'Tis there the old, old sto - ry, 'Tis

p

noch ein we - nig wei - ter, du weisst —
there the old, old sto - ry I'll tell —

cresc. *ff* *pesante*

ja mein Herz, du weisst es ja wo - hin!
to my Love, I will tell Love, to thee!

rit. *a tempo* *f*

(Peter Cornelius.)

f *ff*

Lasst mich ruhen!

Linger longer, dreamlit story!

English Words
by
John P. Jackson.

Franz Ries, Op. 33. No 1.

Moderato.

Gesang.
Voice.

p

Lasst mich
Lin - - - ger

PIANO.

pp

cresc.

ru - hen,
lon - ger,

cresc.

lasst mich träu - - men,
dream - lit sto - - ry,

f

dimin.

wo die A - bend - win - de lin - - de
While the seph - yrs ren - der ten - - - der

dimin.

4

p
 säu - - seln — in — den Bli - ten - bäu - men;
 mur - - m'rings — to — the blos - som'd glo - ry;
mf
pp
cresc. — *mf* — *dim.*

The musical score is for a piece titled "The Bird Song" from "The Song of the Birds". It is in 3/4 time and the key signature has three sharps (F#, C#, G#). The score is written for voice and piano. The voice part begins with a vocal line that includes the lyrics "wo der Nach - ti - gal - len" and "While the birds are trill - ing". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, arpeggiated line in the left hand. The score includes dynamic markings such as *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). The piece concludes with a final chord in the piano part.

mf *dimin.*

Lie - - der - - wie - - der in der Zwei - ge
loud - - ly. - - proud - - ly, With love's ech - oes

mf *dimin.*

p *pp* *rit.* - - -
 Dämm' - rung schal - - len. _____
 twi - light thrill - - ing. _____
rit. - - -
pp

Piu moto.

p *ten.*

Wie des Mon - des Sil - ber - hel - le
Like the moon - light's sil - 'ry gleam - ing

p

ted. *espr.* *

auf des Ba - ches dunk - ler Wel - - le,
Rests up - on the stream - ing som - - bre,

pp

ted. *espr.* *

spielt in die - ser lich - ten Stun - de auf des
Lu - - mines this blest hour of dream - ing, Depths where

p

cresc. e string.

Le - - bens dunk - lem Grun - - de der ver -
mem - - 'ries sought to slum - - ber, All the

cresc. e string.

mf *dim. e rit.*

gang' - - nen Ta - ge Freud' und
past re - veal - ing, All un -

Tempo I.

p *p*

Kla - ge. Der Er - inn' - rung Lust und
seal - ing. Mem - 'ries sad, and joys un -

poco accel. e cresc. *molto accel.*

Schmer - zerr flim - mern auf in mei - nem Her - zen
meas - ur'd, That my heart so fond - ly treas - ur'd.

rallent. e dimin.

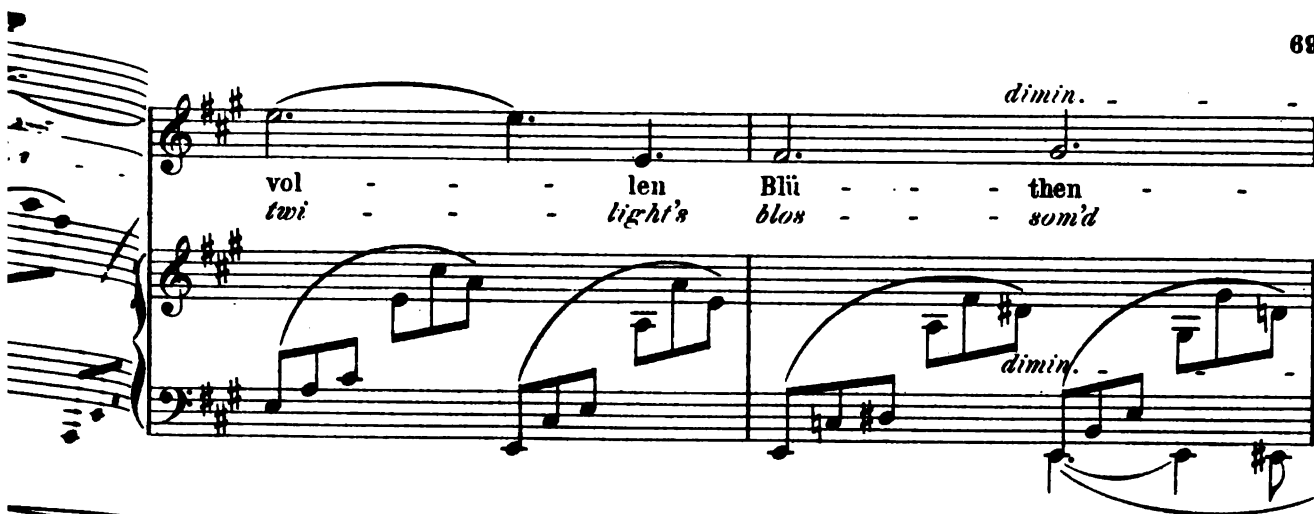
a tempo, ma molto tranquillo. *pp*
Lass

ru - hen. lasst
lon - ger, drem - - - lit

trän - - - men bei der
sto - - - ry. While the

Nach - ti - gal - len San - ge un - ter
wood - land's song and sing In the

dimin. *cresc.*



vol - - - len Blü - - - then
twi - - - *light's* *blos* - - - *som'd*

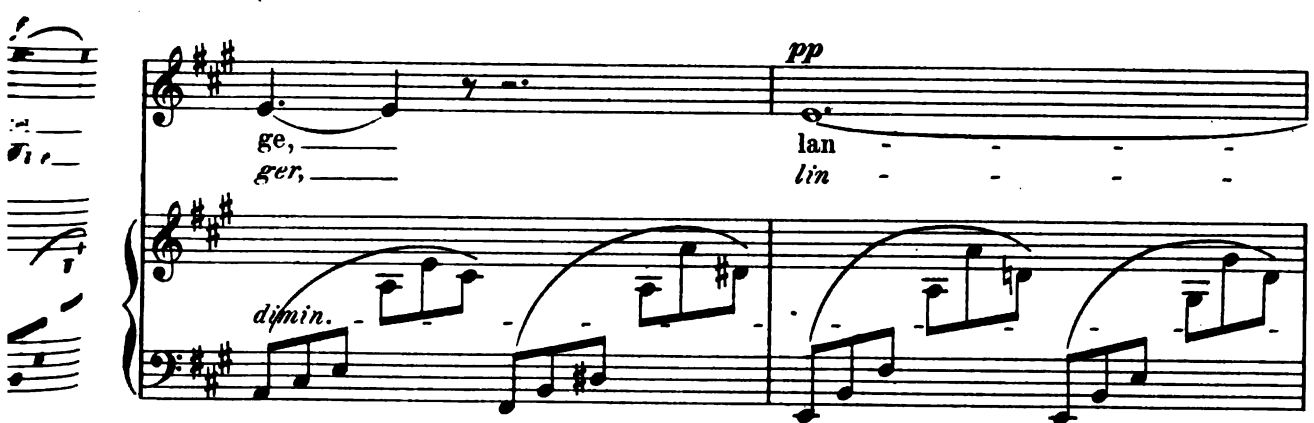
dimin.



bäu - men lan
glo - ry *lin*

p

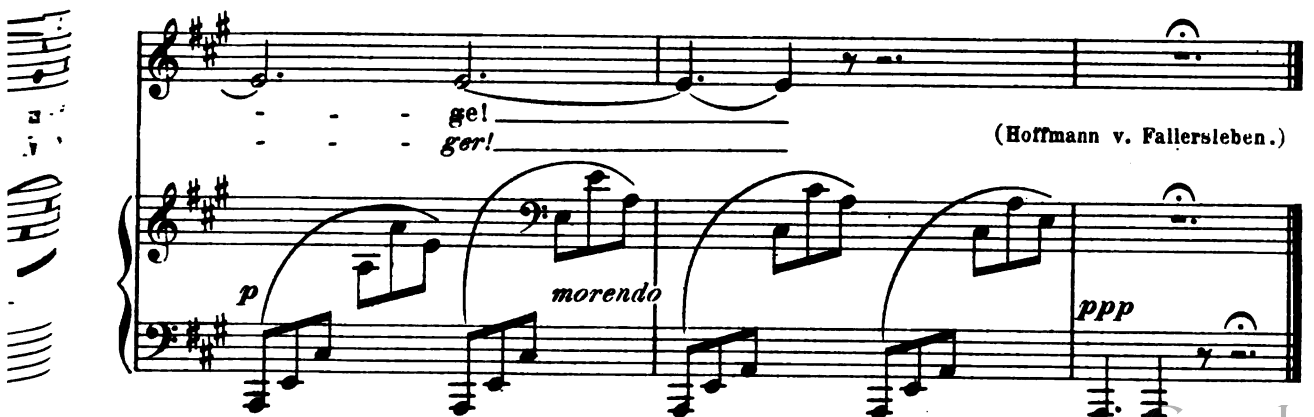
sempre



ge, lan
ger, *lin*

pp

dimin.



ge! (Hoffmann v. Fallersleben.)
ger!

p *morendo* *ppp*

a tempo, ma molto tranquillo.

pp Lasst mich
Lin - - - ger

ru - hen,
lon - ger,

lasst mich
dream - - - lit

cresc.

träu - - - men
sto - - - ry,

bei der
While the

f

mf

Nach - ti - gal - len San - ge un - ter
wood - land's song and sin - ger In the

dimin.

cresc.

2

dimin.

vol - - - len Blü - - - then
 twi - - - light's blos - - - som'd

p

bäu - men lan -
 glo - ry lin -

p *sempre*

pp

ge, lan
 ger, lin

dimin.

ge!
 ger!

(Hoffmann v. Fallersleben.)

p *morendo* *ppp*

